

To Russia With Love

Máirtín Ó Dubhghaill

Nollaig 2002, thug mé cuairt ar an dílleachtlan in Hortolova den chéad uair. Tá an dílleachtlan suite gar do réigiún Bryansk na Rúise, 300 míle siar ó dheas ó Mhoscó. An chéad radharc a fuair mé ar Hortolova, ag a 5.00 ar maidin – bhí sé ar nós *Winter Wonderland*: Brat bán sneachta! Bhí an teocht -15°C an mhaidin úd (téann sé síos go dtí -35° scaití sa gheimhreadh). Chaith mé coicís i measc na ngasúr - ag spraoi sa sneachta agus ag déanamh ceoil. Bhí sé thar a bheith deacair imeacht uathu tar éis na coicíse sin.

Bhunaigh Debbie Deegan, bean phósta as Cluain Tarbh, Baile Átha Cliath, an charthanacht “*To Russia With Love*” (TRWL) i 1997 chun cúnamh a thabhairt do na dílleachtaí i Hortolova. Tá 165 gasúr sa dílleachtlan seo atá suite istigh i lár foraoise (aois na ngasúr 7 mbliana – 17 mbliana). Tá dílleachtlan eile do leanaí óga (1 bhliain – 6 bliana) i mBryansk faoina cúram freisin.

Nuair a bhailíonn na gasúir 17 mbliana, bíonn orthu an dílleachtlan a fhágáil. Go dtí gur tháinig TRWL ar an láthair bhí ar na gasúir seo a mbealach féin a dhéanamh sa saol nuair a d’fhágaidís Hortolova. Ach anois tugann TRWL deis dóibh freastal ar cholaiste 3ú leibhéal i mBryansk. Tá 4 bhrú acu agus féadfaidh na scoláirí fanacht iontu sin an fhaid is atá siad ag freastal ar an

gcolaiste. Tá duine fásta fostaithe a bhreathnaíonn amach dóibh ag cur béilí ar fáil agus a threoraíonn iad lena gcuid staidéar. Ó tosaíodh ar an scéim seo tá os cionn scór buachaillí agus cailíní tar éis céim a bhaint amach (tiománaithe traenach, leictreoirí, siúinéirí, srl.) agus iad fostaithe i mBryansk agus i Moscó. Coinníonn a bhformhór sin i dteagmháil leis an dílleachtlan. Nuair a bhíonn saoire acu tagann siad ar ais go minic agus caitheann siad am leis na gasúir óga i Hortolova.

Fuair mé deis dul ar ais ann i samhradh na bliana anuraidh, 2006. Bhí mé an-sásta filleadh ar an áit. Bhí fear as Sligeach in éineacht liom agus thóg muid Clós Spraoi do na gasúir (chuile shórt déanta as adhmaid a gearradh de na crainn atá timpeall ar Hortolova). D’eagraigh Cumann Drámaíochta Chois Fharraige oíche mhór cheoil agus craic Tí Mholly agus cruinníodh breis agus €3,000 ó mhuintir Cois Fharraige. Nár laga Dia sibh! Leis an airgead sin, ceannaíodh uirlisí ceoil agus fearais caitheamh aimsire chomh maith le fearais ranga.

Rinne siad an t-éacht céanna arís i samhradh na bliana seo. Tháinig slua anoir, aniar agus aduaidh chuig Tí Mholly ar an 6ú lá de mhí Iúil agus bailíodh €1,250 ar an oíche. Bhí Maidin Chaife ag Máire Bean Uí Chonchubhair agus a cairde ag an Spidéal agus bhailigh siad €800, ceann eile ag Cairtriona Uí Bhéarra (€370), agus ceann eile ag Nuala Nic Dhonnchadha agus a cairde i mBruach na Mara (€400). Nuair a cuireadh síntiúis phríobháideacha eile ó mhuintir Chonamara san áireamh bhí €4,622 agam le tabhairt amach go dtí Hortolova ar an 24ú Iúil. Caitheadh an t-airgead ar fhearais chaitheamh aimsire don seomra nua a tógadh anuraidh, Bord Púil, liathróidí, cluichí boird, uirlisí ceoil, srl.

Agus muid amuigh ann an turas seo, chuidigh muid leis an obair athchóirithe a bhí á dhéanamh ar sheomraí codalta na mbuachaillí agus chuidigh an t-airgead a tháinig ó mhuintir Chois Fharraige go mór leis an obair seo. Tá feabhas íontach tagtha ar an bhfoirgneamh le blianta beaga anuas le hais mar a bhí sé: seomraí codlata agus leithris nua ag na buachaillí agus do na cailíní, tá seomra nua “Scileanna Saoil” tógtha, áiseanna ranga ar nós ríomhairí, teilifíseáin agus fearais spóirt.

Thosaigh muid ar thionscnamh eile agus mé amuigh ann, sin teach gloine a réiteach agus a phlandáil. Bhí díon nua le cur air, píopaí uisce nua a leagan síos, urláir nua agus araile. Cé go raibh ualach plandaí agus bláthanna de chuile chineál tugtha amach agam (a bhuíochas sin do Charoline Ní Fhrighil) níor éirigh liom iad a chur i gcráfóg mar gheall ar mhoill leis an obair



Bríd Uí Thuathail, Máirín Puirséal, Máirín Mhic Giolla Bhríde agus Winnie Uí Mháille.



Chun tosaigh, tá Ruairí Mac an Iomaire, Bríd Bleasdale, Fil Uí Dhubhghaill, Cárthach Breathnach agus Bridie Mhic Cormaic. Ar chúl: Michael Tim Ó Conghaile agus Andy Bleasdale.



Máirtín agus a chairde,

thógála. Ach tá sin déanta anois agus tá mé ag tnúth leis na plandaí agus na bláthanna sin a fheiceáil faoi bhláth san athbhliain!

Chaith mé cuid mhaith den am ag spraoi leis na gasúir agus ag déanamh ceoil leo. Is breá leo an ceol agus an chraic! Tá dhá dhuine dhéag acu in ann amhrán a chasadh ar an ngiotár agus tá an fheadóg stáin ar a dtoil ag ceathrar. Na hamhráin a bhí "Top of the Pops" amuigh ann: *Jingle Bells*, *An Dreoilín*, *Hokey Pokey*, *Kalinka* agus "If You're Happy And You Know It Clap Your Hands"

Dúnann an scoil sa dílleachtlan i mí Iúil agus i mí Lúnasa agus téann cuid de na gasúir "ar saoire" chuig a gcuid gaolta. Na gasúir eile, thart ar 100 acu, nach bhfaigheann an deis sin, bíonn orthu fanacht in Hortolova ar feadh an tsamhraidh ar fad. Aistrítear na gasúir 7 mbliana d'aois ó Dhílleachtlan na Leanaí go Hortolova sa samhradh freisin. Tá sé go deas a bheith ann le fáilte a chur rompu sin agus cuidiú leo socrú síos ina dtimpeallacht nua.

Bhí mo chroí briste ag fágáil slán acu tar éis na trí seachtainí iontacha in éineacht leo, ach, le cúnamh Dé, gheobhaidh mé an deis dul ar ais arís ann. Thar ceann "To Russia With Love", glacaim buíochas ó chroí leis na daoine ar fad a chuidigh leis an iarracht seo le blianta beaga anuas. Máire, Bridie agus Cumann Drámaíochta Chois Fharraige, Peadar, Gearóid agus Cian Tí Mholly agus chuile dhuine a thug tacaíocht don bhfeachtas seo. Tá saol na ngasúir i bhfad níos fearr i ngeall ar bhur bhflaithiúlacht. Go gcúití Dia libh é!

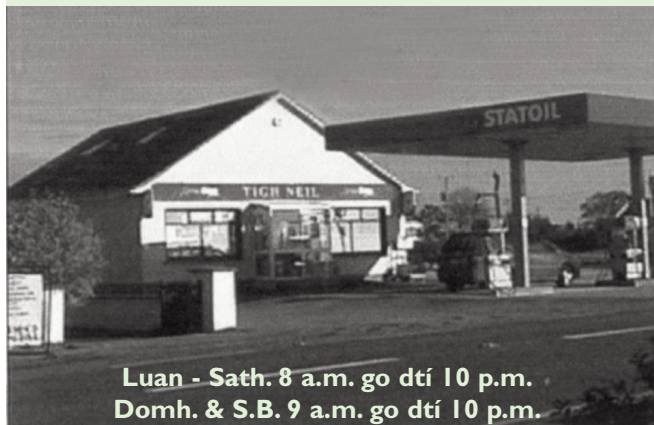
Máirtín Ó Dubhghaill



An teach gloine agus go leor le déanamh go fóill.

Tigh Neil

Indreabhán, Co. na Gaillimhe
091 593386



Luan - Sath. 8 a.m. go dtí 10 p.m.
Domh. & S.B. 9 a.m. go dtí 10 p.m.

- Siopa • Tae & Caife • Video/DVD ar Cíos • Peitreal & Díosail saor • Suimint
- Crua-earraí éadtrom • Bia Ainmhithe • Gual, Brícííní & Gás • Níochán Carranna
- Seachadadh in Aisce • Ola Téite • Alloys •

Boinn Nua & Seirbhís Ghasta
Seirbhís Deisithe Bonn